

一、字母和發音總覽

大寫	小寫	讀音	字母名稱		代用字母	數字
A	α	a 注音Υ	ἄλφα	alpha	a	1
B	β	b	βῆτα	bēta	b	2
Γ	γ	g	γάμμα	gamma	g	3
Δ	δ	d	δέλτα	delta	d	4
E	ε	e	ἒψιλόν	epsilon	e	5
Z	ζ	z	ζῆτα	zēta	z	7
H	η	e 長音	ητα	ēta	ē	8
Θ	θ	th 舌頭在上下齒之間	θῆτα	thēta	th	9
I	ι	i 注音一	ἰῶτα	jōta	i (j, y)	10
K	κ	k	κάππα	kappa	k	20
Λ	λ	l	λάμβδα	lambda	l	30
M	μ	m	μῶ	my	m	40
N	ν	n	νῶ	ny	n	50
Ξ	ξ	ks (x)	ξῖ	ksi (xi)	ks (x)	60
O	ο	o	ὀμικρόν	omikron	o	70
Π	π	p	πί	pi	p	80
P	ρ	r	ῥῶ	rhō	r	100
Σ	σ 字尾ς	s	σίγμα	sigma	s	ς 6 σ 200
T	τ	t	ταῦ	tau	t	300
Υ	υ	注音⊥	ὕψιλόν	ypsilon	y (u)	400
Φ	φ	f	φῖ	phi	ph	500
X	χ	ch 喉音 h	χῖ	chi	ch	600
Ψ	ψ	ps	ψῖ	psi	ps	700
Ω	ω	o 長音	ωμέγα	ōmega	ō	800

二、字母書寫和發音規則

1. 大寫字母通常用於專有名詞，或是段落的開始，但是沒有統一的使用方式，許多經文仍然以小寫字母開始寫。

如：保羅 Παῦλος。太初有道 ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος。

2. 字母 sigma 在字首或字中寫為 σ，在字尾出現寫為 ς。

如：耶穌 Ἰησοῦς。

3. 當 γ 後面跟著 γ, κ, ξ, χ 時，發音變 n，γγ 發 ng，γκ 發 nk，γξ 發 nks (nx)，γχ 發 nch。

如：使者 ἄγγελος 發音 angelos。

4. 字首是母音就帶有氣號：無氣號 不影響發音，有氣號 發英文 h（注音ㄏ），與母音合發。如：無氣號 出來 ἐξ 發音 eks (ex)，有氣號 道路 ὁδός 發音 hodos。

這兩個例字合併就是出埃及記在《七十士譯本》的希臘文名稱 ΕΞΟΔΟΣ。

字母 ρ 在字首時也會有氣號 ῥ，代用字母寫為 rh。

如：話語 ῥῆμα 發 rhēma。

5. 拉丁文書寫希臘文的時候，沒有寫出氣號的音 h，造成發音的改變。

如：和散那 ὡσαννά 發音 hōsanna，拉丁文寫為 osanna。

6. 字母 jōta 有時會出現在 α, η, ω 的下方 α̣, η̣, ω̣，這是古老的雙母音寫法，ι 不再發音。

7. 雙母音有 αι, ει, οι, υι, αυ, ευ, ηυ, ου, ωυ，其中的 υ 大都發 u（注音ㄨ），但是 ου 發 u（注音ㄨ），標注發音寫為 u，υι 發 üi（注音ㄩ一）的音，也有人發 ui（注音ㄨ一），標注發音寫為 yi 或 ui。如：耶穌 Ἰησοῦς，在其他語文以 u 拼寫，如 Iesus 或 Jesus。

8. 當有 的記號出現在兩個母音的第二個上面，表示這兩個母音是分開的，不是雙母音。

如：摩西 Μωϋσῆς 代用字母寫為 Mōysēs。

9. 重音有三種：揚音、抑音 和 抑揚音，抑揚音只在長音節，唸彎曲的音。

三、以拉丁文代用字母書寫

θ 寫為 th，發音時把舌頭放在上下兩排牙齒之間，近似「絲」的音

ξ 寫為 ks 或 x，發音是 ks

φ 寫為 ph，發音是 f（注音ㄈ）

χ 寫為 ch，發音是喉音的 h，如德文 ch，由喉嚨後方發出

ψ 寫為 ps，就這樣發 ps 的音

母音 υ 的發音是 ü（注音ㄩ），代用字母寫為 y，如：主 κύριος 寫為 kyrios。

雙母音 αυ, ευ, ηυ, ωυ 則寫為 au, eu, ēu, ōu，如：保羅 Παῦλος 寫為 Paulos。

雙母音 υι 的發音，按人的發音不同，寫為 yi 或 ui。如：兒子 υἱός 寫為 hyios 或 huios。

雙母音 ου 發 u，寫為 u，如：耶穌 Ἰησοῦς 寫為 Jēsus。

四、希臘文的標點符號

希臘文的標點符號有逗點 ,、分號或冒號 ∙、句點 . 和問號 ;。

發音練習：羅馬書一 1-4

羅一 1 保羅 基督耶穌的奴隸，被叫的人 使徒，被分別出來 進入 上帝的福音，

Παῦλος δούλος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κλητὸς ἀπόστολος
ἀφωρισμένος εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ,

羅一 2 這（指福音）預先傳達的 透過 他的眾先知 在聖經

ὃ προεπηγγείλατο διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ
ἐν γραφαῖς ἀγίαις

羅一 3 論到他的兒子 從大 後裔所生 按照肉身，

περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ
κατὰ σάρκα,

羅一 4 上帝的兒子的顯明 在能力 按照神聖的靈 從死者們復活，
耶穌基督 我們的主。

τοῦ ὀρισθέντος υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης
ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν,